

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 109 (1983)  
**Heft:** 13

## Inhaltsverzeichnis

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Ingénieurs et architectes suisses

Société des éditions des associations techniques universitaires (SEATU)

Organe officiel de la Société suisse des ingénieurs et des architectes (SIA),

des Groupes romands des anciens élèves de l'EPFZ (Ecole polytechnique fédérale de Zurich)

et de l'Association amicale des anciens élèves de l'EPFL (Ecole polytechnique fédérale de Lausanne),

et de l'Association suisse des ingénieurs-conseils (ASIC)

Bulletin technique de la Suisse romande

Paraît tous les 15 jours

109<sup>e</sup> année N° 13/83 23 juin 1983

## Rédaction

Rédaction de «Ingénieurs et architectes suisses», tirés à part, renseignements: av. de Cour 27, CH-1007 Lausanne, tél. (021) 47 20 98 (mardi et jeudi, 14 h. à 16 h. 30)

Jean-Pierre Weibel, ing. EPFZ-SIA, rédacteur en chef

Walter Peter, ing. EPFL-SIA, rédacteur

François Neyroud, arch. SIA, collaborateur permanent

**Impression:**  
Imprimerie La Concorde  
1066 Epalinges

**Photolitho:**  
Polygravia, Borde 28 bis  
1018 Lausanne

Les manuscrits seront rendus selon accord avec la rédaction

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source

## Abonnements

Un an, Suisse Fr. 98.—  
Un an, étranger Fr. 105.—  
Prix du numéro, Suisse Fr. 6.—  
Prix du numéro, étranger Fr. 7.—

Abonnement à prix réduit pour étudiants et membres A<sup>3</sup>E<sup>2</sup>PL, GEP, ASIC, FAS et UTS.

**Membres SIA:** toutes communications concernant les abonnements sont à adresser exclusivement au Secrétariat général de la SIA, case postale, 8039 Zurich, tél. (01) 201 15 70.

CCP: Ingénieurs et architectes suisses (Bulletin technique de la Suisse romande), N° 10 - 5775, Lausanne

Adresser toutes communications concernant abonnement, vente au numéro, changement d'adresse, expédition, etc. à:  
Imprimerie La Concorde, case postale 330, 1010 Lausanne, tél. (021) 33 31 41

## Régie des annonces

Iva

Iva SA de publicité internationale  
23, rue Pré-du-Marché  
1004 Lausanne  
Tél. (021) 37 72 72 / 73 / 74

Siège central:  
Mühlebachstr. 43, 8032 Zurich  
Tél. (01) 251 24 50

# Schweizer Ingenieur und Architekt

Schweizerische Bauzeitung

Adresse: Postfach,  
CH-8021 Zürich  
Tel. (01) 201 55 36

### Numéro 23/83

Stand und Perspektiven der Gewässerschutzforschung in der Schweiz. Von *Ueli Bundi*, Dübendorf 629

Thermische Beeinflussung von Grundwasser. Von *Werner Hänggi*, Basel 633

Thermische Ausbreitung im Grundwasserleiter. Von *Fritz Stauffer*, Zürich 633

### Numéro 24/83

Wege der Metallforschung. Quellen wissenschaftlicher Erkenntnis und technischen Fortschritts. Von *Markus Speidel*, Zürich 655

Das Shot-peenen von Federn. Von *J. Horowitz*, Zürich 659

## Sommaire

Tableau des concours	B 73
Produits nouveaux	B 74
Bibliographie	B 74, B 75
Documentation générale	B 74
<b>Constructions publiques</b>	
<i>Bâtiment commercial « Métropole - Yverdon-les-Bains »</i>	
Conception architecturale, par <i>Jean-Philippe Poletti</i>	265
Réalisation du gros œuvre, par <i>Franco Benini</i>	269
Conception énergétique des installations, par <i>Werner Thürig</i>	271
<b>A nos lecteurs</b>	275
<b>Urbanisme</b>	
Fiasco d'une petite place lausannoise	276
<b>Actualité</b>	284
<b>Vie de la SIA</b>	284, B 75
<b>Congrès</b>	B 75
<b>EPFL</b>	B 75
<b>Lettre ouverte</b>	B 75

## Couverture



**Maître de l'ouvrage:** Société coopérative Migros Vaud, ch. du Dévent, 1024 Ecublens.

**Architectes:** Pizzera & Poletti SA. Jean-Philippe Poletti, architecte EPFL-SIA, Grand-Pont 2bis, 1003 Lausanne.

Fédération des coopératives Migros, Service des constructions, 8005 Zurich.

**Direction des travaux:** Société coopérative Migros Vaud. Pizzera & Poletti SA.

**Ingénieur civil:** Pizzera & Poletti SA. Franco Benini, ingénieur SIA.

**Concept énergétique global avec récupération de chaleur:** Fédération des coopératives Migros, Service technique, Werner Thürig, ingénieur ETS, 8005 Zurich.

En collaboration avec:

**Ingénieurs chauffage:** Polke & Ziege SA, ingénieurs conseils, Zurich.

**Ingénieurs sanitaire:** Müller & Sigrist SA, ingénieurs conseils, Zurich.

**Ingénieurs électricité:** Mettler & Blumer, ingénieurs conseils, Zurich.

**Ingénieurs climatisation et ventilation:** Fédération des coopératives Migros, Service technique chauffage/ventilation, Zurich.

**Ingénieurs froid industriel:** Fédération des coopératives Migros, Service technique froid industriel, Zurich.

## Dans le prochain numéro:

Etude du mécanisme d'inhibition de la corrosion du cuivre par le 2-mercaptopbenzothiazol